

# ብዓሕ – Ankommen – Arriver



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE

Moderationsset «Ankommen» – Version Juni 22

Set d'animation « Arriver » – version juin 22

Copyright: Geschäftsstelle Femmes-Tische und Männer-Tische

Copyright: Secrétariat Femmes-Tische et Hommes-Tische

Für die wertvolle finanzielle Unterstützung danken wir  
dem Schweizerischen Roten Kreuz und der Parrotia-Stiftung

Nous remercions pour le précieux soutien financier

la Croix Rouge Suisse et la Fondation Parrotia



ብዛዕባ ገዛእ ርእሰኹም ንካልኦት እንታይ ክትነግሩ ትደልዩ?  
ኣብዚ ዝባሃል ኩሉ ኣብዚ ክፍሊ እዩ ዝተርፍ።

Was möchtest du ändern Anwesenden von dir erzählen?  
Alles, was hier geredet wird, bleibt in diesem Raum.

Qu'as-tu envie de raconter de toi aux autres personnes  
présentes ?  
Tout ce qui est dit ici reste dans cette pièce.



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



ደቅኹም ከመይ አለዉ?

Wie geht es deinen Kindern?

Comment vont tes enfants ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



ብኸመይ መንገዲ ኢኹም ትድቅድሱ?

Wie schläfst du?

Comment dors-tu ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE





ጽቡቅ ስምዒት ዝፈጥረልኩም እንታይ እዩ?

Was tut Dir gut?

Qu'est-ce qui te fait du bien ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



ንምዝንጋዕ እንታይ ትገብሩ ኣለኹም?

Was tust du zu deiner Erholung?

Que fais-tu pour te détendre ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



ንዝኸርታትኹም ብኸመይ ትሕዙ?

Wie gehst du mit deinen Erinnerungen um?

Comment réagis-tu face à tes souvenirs ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE



እንታይ ዓይነት ሕቶታት አለኩም?  
ብዛዕባ ህይወት ኣብዚን ሕጂን?

Welche Fragen hast du?  
Zum Leben Hier und Jetzt?

Quelles sont tes questions ?  
Sur la vie ici et maintenant ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE





ኣብ ገዛኹም ምስ ናይ ቀረባ ኣዝማድኩም  
ርክብ ምግባር ብኸመይ እኩም ተስተማቕርዎ?

Wie erlebst du den Kontakt zu  
deinen Nahestehenden zu Hause?

Comment vis-tu le contact avec  
tes proches au pays ?



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE

**Moderationseinleitung:  
Abschluss und Fragen**

**Guide d'animation :  
Conclusion et questions**

- ንምዝዛም፡- ሓንቲ ጽብቕቲ ደርፊ ብሓባር ክንሰምዕ ኢና።
- ካብ ምሕደራ ማርቦብ ሓበሬታ እንታይ ክትፈልጡ ትደልዩ?
- ሕቶታትኩም ኣብ ወረቕት ጽሑፍኩም ቁጽሪ ሞባይልኩም ወይ ኢሜይልኩም ኣካትቱ።
- ብቡን፣ ሻሂ፣ ኬክ ምቕጻል

- Am Schluss: hören wir gemeinsam ein schönes Lied.
- Was möchtest du von der Standortleitung wissen?
- Schreib deine Fragen auf einen Zettel mit deiner Handynummer oder e-Mail.
- Übergang zum Kaffee, Tee, Kuchen

- A la fin : nous écoutons ensemble une belle chanson.
- Quelles informations souhaitez-tu avoir ?
- Écris tes questions sur un papier avec ton numéro de téléphone ou ton e-mail.
- Moment agréable avec café, thé, gâteau



*femmes*TISCHE  
*männer*TISCHE



*femmes*TISCHE  
*hommes*TISCHE